



THE LAW SOCIETY OF NAMIBIA
NAMLEX CHAMBERS - 1st FLOOR
333 INDEPENDENCE AVENUE
P.O. BOX 714
TEL: 230263/088
FAX: 230223
WINDHOEK-NAMIBIA

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

REPUBLIC OF NAMIBIA

R 0.30

WINDHOEK — 22 March 1991

No. 165

Advertisements

PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA

1. The *Government Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Government Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Government Gazette* must be addressed to the Government Gazette Office, P.B. 13348, Windhoek, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15:00 on the ninth working day before the date of publication of the *Government Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Government Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Government Gazette* and are subject to the approval of the Under-Secretary, Department of Works, who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Under-Secretary, Department of Works, reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government of Namibia as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Government Gazette* is R31,25 plus GST per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Government Gazette* are obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion
	R
Transfer of business	9,75
Deeds: Lost documents	18,00
Business notices	15,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519	6,00
Third party insurance claims for compensation ...	7,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9	12,00

J.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic traffic.	
Change of name (two insertions)	90,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	6,00
Unclaimed moneys — only in the <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	2,50
Butchers' notices	15,00
Lost life insurance policies	6,00
NON-STANDARDISED NOTICES	
Company notices:	R
Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, et.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends	33,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes	75,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	100,00

Trade marks in Namibia	33,00
Liquidators' and other appointees' notices	21,00
SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:	
Sales in execution	54,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	18,00
76 to 250 words	45,00
251 to 350 words	69,00
ORDERS OF THE COURT:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	42,00
Reduction or change in capital mergers, offers of compromise	100,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i>	100,00
Extension of return date	12,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158)	12,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of R2,50 per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Under-Secretary, Department of Works, Private Bag 13348, Windhoek.

FORM J 187

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

378/90 VAN TONDER (born Potgieter) Cornelia Johanna, 091116 01 1600 0, P.O. Box 9278, Eros, Windhoek. Windhoek, Windhoek. J.J. Terblanche, P.O. Box 4, Otjiwarongo.

587/88 NEVELING Pieter Antonie, 300628 01 0014 0, Administration Single Quarters, Otjiwarongo. Otjiwarongo, Windhoek. Dr. Weder, Kruger & Hartmann, P.O. Box 864, Windhoek.

216/89 COETZEE Johanna Christina, 410519 01 0008 1, 18 Mozart Street, Windhoek. Second & Final. 21 days. Windhoek. Muller & Brand, P.O. Box 2073, Windhoek.

23/90 BESTER Andries Jacobus, 050406 01 0003 3, Swakopmund. Swakopmund, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

238/90 KESSLER Max Reinhold, 280730 01 0018 6, Windhoek. Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

FORM J 193

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

46/91 OTTO Casper Johannes Octavius, 7 September 1941, 410907 01 0030 7, Max Planck Institute dwelling in the district of Tsumeb, 10 January 1991. Aletta Jacoba Otto. Van Sittert & Pretorius, Jordaan Street, P.O. Box 52, Tsumeb. 30 days.

7/1/2 VAN NYL Bernhard Johannes, 3 March 1919, 190303 09 0004 9, House D65, Omalunga, Grootfontein, 24 October 1988. Agent for the Executor, F.A. Pretorius, Van Sittert & Pretorius, P.O. Box 52, Tsumeb.

96/91 VAN NIEKERK Susanna Magrietha, Windhoek, 14 September 1917, 170914 00 0700 1, Gobabis, 9 February 1991. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

71/91 UYS Phillipus Rudolph Spies, Windhoek, 21 November 1929, 291121 50 2800 8, P.O. Box 209, Lüderitz, 22 January 1991. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

67/91 DU TOIT Christoffel Johannes, Windhoek, 5 May 1944, 440505 01 0083 6, P.O. Box 8137, Windhoek, 28 January 1991. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

15/91 OOSTHUIZEN Jan Ferdinand, Windhoek, 21 January 1940, 400121 01 0013 8, P.O. Box 5389, Windhoek, 22 December 1990. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

73/91 HUMAN Martinus Coenraad, Windhoek, 29 October 1908, 081029 50 1000 5, P.O. Box 412, Gobabis, 4 February 1991. Gerrida Johanna Human. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

REHABILITATION: MR. DIETER DOBBERSTEIN

Hereby we give notice that an application will be brought in the High Court of Namibia on **10 May 1991, at 10:00**, for the rehabilitation of **HORST DIETER DOBBERSTEIN**, identity number 500312 50 3008 9, currently a manager at Sunn Motors and residing at No. 73, 11th Road, Walvis Bay.

His insolvent estate no. W8/85 was sequestrated on 28 March 1985 and at that stage he was a hotel owner living at the corner of 13th Road and 7th Street, Walvis Bay. His application for rehabilitation is brought in terms of Section 124 (2) of the Insolvency Act No 24 of 1936.

THUS DATED and SIGNED at Walvis Bay on this 8th day of March 1991.

(Sgd.) G.D. VAN DER MERWE
ATTORNEY OF APPLICANT
157, 7th Street
P.O. Box 57
Walvis Bay

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

BE PLEASED TO TAKE NOTICE that application will be made fourteen (14) days after publication of this notice to the Licensing Court at Windhoek, for the transfer of a **General Dealer's Licence (Retail)**, held by **MRS. MAVIS CYNTHIA KOUWENHOVEN** who trades under the name and style of **2ND ALLEY**, 105 Gobabis Road, Klein Windhoek to **MRS. MARIJKA CHRISTINA RUNGE** who will continue to carry on trading on the abovementioned premises and under the name and style of **2ND ALLEY**.

P.O. Box 11467
Klein Windhoek
Applicant

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Kindly take notice that application will be made not less than 14 (fourteen) days after publication of this notice to the Licencing Court at Windhoek, at its next sitting, for the transfer of the **General Dealer's, Tobacco and Patent Medicine Licences** held by **NEUDAMM PERSONEEL VERENIGING** at Neudamm, district Windhoek, to Neudamm Sportfonds, who will continue to carry on trading on the same premises under the name and style of Neudamm Store including **Mineral Water** and **prepacked meat**.

SIGNED at WINDHOEK on this 14th day of March 1991.

H. MARGGRAFF
Secretary of Neudamm Sportfonds

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

TAKE NOTICE THAT **HUGO TALLIE** and **ROBERT C. DE VILLIERS** intend to alienate and dispose of the business being conducted by them under the name and style of **THE EDGE RESTAURANT AND TAKE-AWAY**, Erf 111, Kornalyn Street, Khomasdal, Republic of Namibia, to and in favour of **FREDDY AMUSHENDJE** and **ALBIN ILOVU** who shall carry on the aforesaid business for their own account under the name and style of **FAI TAKE-AWAY** on the aforesaid premises, and that application will be made after publication of this notice to the Licencing Court at Windhoek at its next sitting on the 3rd of April 1991 for the transfer thereof, and this publication shall serve as due notice having been given in terms of section 34 of the Insolvency Act No. 24 of 1936.

H. VAN WYK
THEUNISSEN & VAN WYK
ATTORNEYS FOR PARTIES
Kasino Street
Nimrod Building
Windhoek

NOTICE OF SALE**IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF REHOBOTH**

HELD AT REHOBOTH CASE NO.: 465/89

In the matter between:

SWA BUILDING SOCIETY Plaintiff
and
REHOBOTH NATIONAL INVESTMENT COMPANY Defendant

SALE IN EXECUTION

In the above matter a sale will be held on **Saturday, the 20th April 1991, at the entrance of the house situate on Erf No. D671, Rehoboth, at 09:30** of the following property:

CERTAIN Erf No. D671, Rehoboth;
SITUATE In the Municipality of Rehoboth;
MEASURING 997 (Nine Hundred and Ninety-seven) square metres.

CONDITIONS OF SALE:

1. The sale is subject to the terms and conditions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, the property being sold "voetstoots" and as it stands and subject to the conditions of the existing Title Deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be paid immediately after the property is declared to be sold and the balance of the purchase price together with interest thereon at the rate of 21% per annum calculated monthly in advance to be paid against registration of transfer, which shall be given and taken forthwith after the sale.
3. The following improvements are on the property (although nothing in this respect is guaranteed):

A single-storey residential tile-roof house consisting of three bedrooms, two bathrooms, kitchen, lounge/dining-room and servant's quarters. The floors are covered with carpets and novilon. The property is surrounded by wire fencing.

4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale and may be inspected prior thereto at the offices of the Messenger of the Court, Rehoboth.

A. VAATZ
Per.: R.P. BEHRENS
ATTORNEY FOR PLAINTIFF
66 Bismarck Street
Windhoek

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF WINDHOEK

HELD AT WINDHOEK CASE NO.: 338/1990

In the matter between:

THE BANK OF NAMIBIA Plaintiff
and
JOSEPH PEDRO and SOPHIA ROSINA PEDRO

NOTICE OF SALE IN EXECUTION

In execution of a Judgement granted by the above Honourable Court, the following property will be sold by public auction by the Messenger of the Court, Windhoek, on **Saturday, the 6th of April 1991, at the Magistrate's Court, Rehoboth, at 10:00.**

CERTAIN Erf No. 196, Block A, Rehoboth;
SITUATE In the Municipality of Rehoboth Registration Division "M";
MEASURING 1063 (One Thousand and Sixty-three) square metres;

with all improvements thereon.

CONDITIONS OF SALE:

1. The sale is subject to the terms and conditions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, the property being sold "voetstoots" and as it stands and subject to the conditions of the existing Title Deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be paid immediately after the property is declared to be sold and the balance of the purchase price together with interest thereon at the rate of 21% per annum calculated monthly in advance to be paid against registration of transfer, which shall be given and taken forthwith after the sale.
3. The following improvements are on the property (although nothing in this respect is guaranteed):

One dwelling-house comprising 3 bedrooms, lounge, 1 bathroom, 1 WC, kitchen, verandah. Floors: cement.

4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale, and may be inspected beforehand at the offices of the Plaintiff and Plaintiff's attorneys at the undermentioned address, as also at the offices of the Messenger of the Court, Windhoek.

(Sgd.) H-B. GERDES
ENGLING, STRITTER & PARTNER
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
5th Floor
CDM Centre
P.O. Box 43
Windhoek

FARMS FOR SALE

Upon instructions from the **Land and Agricultural Bank of Namibia**, the Deputy Sheriff, Gobabis, will sell by public auction, on **26 April 1991, at 10:00, in front of the Magistrate's Office at Gobabis**, the following properties:

1. CERTAIN Portion 3 of the farm **Arnhem No. 540**
Registration Division "L",
District Gobabis;

MEASURING 3830,0385 hectare;
2. CERTAIN Portion 1 (called **Edna**) of the farm
Butiaba No. 539
Registration Division "L",
District Gobabis;

MEASURING 3960,4530 hectare.

As described in Deed of Transfer No's T 2093/1976 and T 4511/1988 in the name of **ROELOF FREDERIK BOSWYK BERG**, Identity number 480601 01 0038 9.

The properties are situated as follows:

- 1) Security (1): 36 km north-west of Leonardville.
- 2) Security (2): 27 km west of Leonardville.

Buildings and improvements alleged to exist on the properties are:

On property 1 above:

10-Roomed dwelling-house, 3-roomed outbuilding, 4 garages, 1 shearing-pen, 1 enclosed shed, 1 engine-room, 1 store-room, 1 x 5-roomed labourer's house, 2 x 1-roomed labourer's house.

Vermin-proof fenced, 48 grazing camps with water, 3 boreholes, 4 mono-pumps, 1 engine, 10 reservoirs, 44 drinking-troughs, 14,6 km pipe-line.

On property 2 above:

11-Roomed dwelling-house, 3 garages, 3-roomed outbuilding, 3 store-rooms.

Vermin-proof fenced, 38 grazing camps with water, 4 boreholes, 4 windmills, 2 power-heads, 1 engine, 1 mono-pump, 12 reservoirs, 40 drinking-troughs, 8,1 km pipeline and 1 power-plant.

No assurance can be given that the said buildings and improvements do exist, nor that any of them is free from a right of retention or hire-purchase agreement, nor that an adjoining owner has no interest or claim for contribution in respect of any boundary fencing.

The properties are sold "voetstoots" as they stand, subject to all servitudes and conditions specified in the title deed.

The terms of payment of the purchase price are as follows: One-fifth of the purchase price together with all costs in connection with the sale including advertising costs as well

as any taxes and auctioneer's commission at 2,5% shall be paid on the fall of the hammer in cash or by means of a bank guaranteed cheque.

The balance purchase price, plus 19% interest per annum thereon from the date of sale to date of payment, shall be payable to the Land Bank within 3 months after the date of sale.

The purchaser is at liberty to pay on the fall of the hammer a larger amount than the prescribed one-fifth of the purchase price, and he may pay the balance purchase price immediately or at any time before expiration of three months after the date of sale.

The purchaser shall be liable for the payment of transfer duty, costs of transfer, taxes, rates, estate duty and government charges (if any) and any other expenses as may be necessary to register transfer in his name. These amounts shall be paid as soon as the Land Bank requests payment thereof.

The Land Bank reserves the right at any time to withdraw from the sale any property which is offered for sale.

APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION

We, **SIGMA TAU INDUSTRIE FARMACEUTICHE RIUNITE SpA** seek leave to amend by way of correction the specification of Letters Patent No. 81 of 1990 for an invention entitled "**A pharmaceutical composition for the treatment of protozoal diseases particularly of trypanosomiasis, comprising D-carnitine or an acetyl derivative of D-carnitine**".

A copy of the original specification, showing in red ink the proposed amendment, is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the first advertisement hereto.

DATED at WINDHOEK this 28th day of January 1991.

B.C. SCHUTTE
REGISTRAR OF PATENTS